



北加州中文學校聯合會 2016 年學術比賽
CFL Group D 朗讀文稿

必讀 Required Reading

【^{wǔ} ^{guān} 五官 Facial Features】

xiǎo xiǎo yǎn jīng kàn dōng kàn xī
小小眼睛，看東看西。

xiǎo xiǎo shé tou tiǎn lái tiǎn qù
小小舌頭，舔來舔去。

xiǎo xiǎo bí zi wén wén xiāng qì
小小鼻子，聞聞香氣。

xiǎo xiǎo ěr duo tīng tīng shēng yīn
小小耳朵，聽聽聲音。

xiǎo xiǎo yá chǐ ài yǎo dōng xī
小小牙齒，愛咬東西。

Translation:

Little eyes, looking around.

Little tongue, licking around.

Little nose, smelling scent.

Little ears, listening sounds.

Little teeth, like to bite.



北加州中文學校聯合會 2016 年學術比賽

CFL Group D 朗讀文稿

選讀 Selected Reading (Choose 1 from the 2 options below)

1. 【^{ài} ^{xīn} ^{shù} 愛心樹 The Tree Of Love】

yì kē gāo dà de ài xīn shù
一 棵 高 大 的 愛 心 樹，

zhàn zài wǒ jiā de kè tīng。
站 在 我 家 的 客 廳。

shù xià yǒu yì bāo yì bāo de lǐ wù
樹 下 有 一 包 一 包 的 禮 物，

shù shàng yǒu yì shǎn yì shǎn de xiǎo dēng
樹 上 有 一 閃 一 閃 的 小 燈，

bà ba shuō shù shàng guà zhe shǎn liàng de xīng xīng
爸 爸 說：樹 上 掛 著 閃 亮 的 星 星。

mā mā shuō shù xià yǒu ài de lǐ wù
媽 媽 說：樹 下 有 愛 的 禮 物。

Translation:

A big tree of love stands in the living room of my house. There are many gifts under the tree, and there are blinking lights on the tree. Dad said: Those lights are shining stars on the tree. Mom said: Those are gifts of love under the tree.



北加州中文學校聯合會 2016 年學術比賽

CFL Group D 朗讀文稿

2. 【^{xuě rén} 雪人 Snowman 】

lěng lěng de xuě dì lǐ xià zhe piàn piàn de xuě huā
冷 冷 的 雪 地 裏 ， 下 著 片 片 的 雪 花 ，

xuě huā hěn piào liàng 。
雪 花 很 漂 亮 。

shān biàn bái le shù biàn bái le
山 變 白 了 ， 樹 變 白 了 ，

fáng zi yě biàn bái le
房 子 也 變 白 了 。

lěng lěng de xuě dì lǐ
冷 冷 的 雪 地 裏 ，

wǒ de xuě rén zuò zhe duì wǒ xiào
我 的 雪 人 坐 著 ， 對 我 笑 。

Translation:

On the cold snowy ground, snowflakes keep falling down. Snowflakes are beautiful.

Mountains turned white, trees turned white, houses also turned white.

On the cold snow ground, my snowman sits and smiles at me.